



LA PRESSE  
COMME VOUS  
L'AIMEZ



# Pourquoi pas?

de **Norm Foster**

mise en scène de **Monique Duceppe**

traduction de **Louis-Georges Girard** et **Perry Schneiderman**

**DUCEPPE**  
DES ÉMOTIONS EN TEMPS RÉEL

DU 14 DÉCEMBRE AU 4 FÉVRIER



**laplacedesarts.com**  
514 842 2112 / 1 866 842 2112

Le théâtre, c'est la fête  
à l'année longue.  
Offrez-vous le plus  
beau cadeau du monde  
parce que le théâtre  
c'est emballant!

L'équipe DUCEPPE  
vous souhaite  
bonheur et joie!

**DUCEPPE**  
DES ÉMOTIONS EN TEMPS RÉEL

## L'amour, toujours l'amour

Quand on aime, on a toujours vingt ans, comme le dit la chanson.

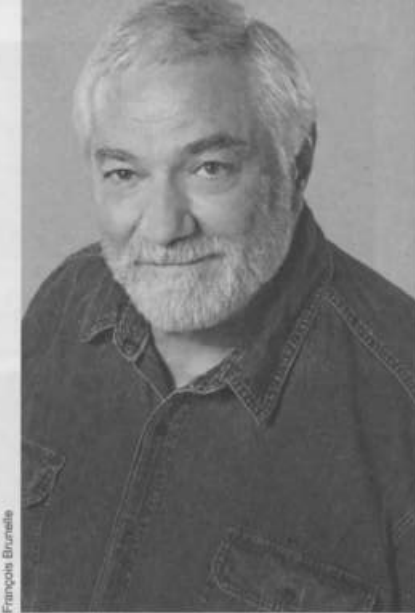
Roméo et Juliette, ça vous dit sûrement quelque chose! Ils sont jeunes justement, ils ont vingt ans... même pas... Ils sont passionnés, impatientes, exacerbés, menacés de toutes parts et fermement décidés à vivre leur amour sans attendre. Et tout le monde le sait, ça va bien mal finir!

Bob et Jacqueline n'ont rien de shakespeariens. Bob? Qui est Bob? Bob, c'est le héros de l'histoire d'amour que nous allons vous raconter ce soir.

Il y a 25 ans, Bob est tombé follement amoureux de l'épouse de son patron. Jusqu'ici rien de bien original, me direz-vous! Sauf que Bob va patienter un quart de siècle avant de déclarer son amour secret à Jacqueline! C'est héroïque, non? 25 ans à ronger son frein sans jamais perdre espoir! Faut le faire, non? Faut aimer... comme un fou! Et pourquoi pas? L'amour, paraît-il, n'a pas d'âge. En voici la touchante démonstration.

Une belle et tonifiante histoire d'amour, ça fait du bien, non? Et pourquoi pas!

Bon et rafraîchissant théâtre



Frédéric Burelle

**Michel Dumont**

L'amour donne des ailes, donne l'impression de marcher sur des nuages, rend le cœur léger, peut aussi faire perdre la tête... quels que soient notre âge, notre orientation sexuelle ou notre religion.

Contrairement à Robert, Jacqueline a mis une croix sur l'amour, ne veut pas prendre de risque, par peur de souffrir encore une fois...

Je crois que nous avons tous vécu une expérience similaire... Mais si on essayait?... L'amour, c'est un peu comme la loterie, ça change pas le monde, mais...

Merci à toute l'équipe pour son enthousiasme, sa générosité et son désir de vous faire passer une belle soirée.

Et si on laissait nos cœurs parler... Pourquoi pas?



Frédéric Burelle

**Monique Duceppe**





BELLES SOIRÉES

# conférence MALADIE D'ALZHEIMER

lorsque toute la famille en souffre

Le lundi 13 février, de 19h30 à 21h30 – Pavillon 3200, rue Jean-Brillant, UdeM  
Avec **Sven Joubert**, professeur au Département de psychologie de l'UdeM  
et **Patrice Roy**, présentateur du Téléjournal 18h à Radio-Canada  
[www.bellessoirees.umontreal.ca](http://www.bellessoirees.umontreal.ca)

Université  de Montréal

Pleins feux  
sur **le théâtre**  
et ses talents



Télé-Québec



CBS  
AFFICHAGE

Toujours présent!

[www.cbsaffichage.ca](http://www.cbsaffichage.ca)



*Restaurant Le Piémontais*

Cuisine italienne et française

861-8122

1145 A De Bullion, Montréal

Du lundi au vendredi de 11 h. à 24 h.

Samedi de 17 h. à 24 h. Dimanche: fermé

Un rendez-vous avant comme après... le spectacle!



## L'auteur : Norm Foster

Originaire de Newmarket en Ontario, Norm Foster, considéré comme le dramaturge canadien-anglais le plus souvent joué, a écrit plus de quarante pièces dont *Sinners*, *The Melville Boys*, *The Affections of May*, *Ned Durango*, *Under The Bright Sun*, *Old Love*, *Mending Fences*, *Opening Night*, *Outlaw*, *Wrong For Each Other*, *Kiss The Moon*, *Kiss The Sun* et *The Foursome*. Norm Foster est également l'auteur de quatre comédies musicales, soit *The Last Resort*, *Jasper Station*, *Race Day* et *Sitting Pretty*. Comme l'écrivait le *Halifax Daily News* : « Il n'est pas surprenant que Norm Foster soit le dramaturge canadien le plus souvent joué. Ses dialogues pleins d'esprit, ses intrigues ancrées dans la vie quotidienne et ses personnages bien construits représentent en quelque sorte cette classe moyenne très représentative de la société nord-américaine. »



## La metteuse en scène : Monique Duceppe

En 1985, Monique Duceppe fait sa première mise en scène avec *État civil : célibataire*. Elle enchaîne avec *C'était avant la guerre à l'Anse-à-Gilles*, *Yonkers*, *Le vent et la tempête*, *La Preuve*, *Billy l'éclaté*, *La mort d'un commis voyageur*, *La Casta Flore*, *Halpern et Johnson*, *Une maison face au nord* et *Elling*. Elle a œuvré au Théâtre d'aujourd'hui, au Théâtre du Chenal-du-Moine, au Théâtre Le Patriote, au Théâtre de Rougemont, au Théâtre Beaumont St-Michel et à l'Opéra de Québec où elle a monté *Don Pasquale*. Ses réussites théâtrales sont éloquentes avec, entre autres, *Fleurs d'acier*, *Petit déjeuner compris*, *Haute Fidélité*, *Vice et Versa*, *Folle à lier*, *Chapitre deux*, *Mambo Italiano*, pièces figurant au palmarès des œuvres qui ont rejoint le plus de spectateurs chez DUCEPPE.

Françoise Brunelle

## Les comédiens



### Pauline Martin

**Théâtre** : *Bachelor*; *Les Belles-Sœurs*; *Amies à vie*; *Sans toit ni loi*;  
*Motel des Brumes*

**Télévision** : plusieurs *Bye Bye*; *Samedi de rire*; *Samedi PM*; *Le Négociateur*;  
*Les hauts et les bas de Sophie Paquin*; *Tranches de vie*

**Cinéma** : *Jésus de Montréal*; *Les Invasions barbares*; *Continental, un film sans fusil*

**Prochainement** : *Motel des Brumes en tournée*

**Dernière présence chez DUCEPPE** : *Une maison face au nord*

Françoise Brunelle



### Claude Prigent

**Théâtre** : *Petit déjeuner compris*; *La Demande d'emploi*; *Le Cabaret des mots*;  
*La Mémoire de l'eau*; *Les Fourberies de Scapin*; *Motel des Brumes*

**Télévision** : *L'Auberge du chien noir*; *Caméra Café*; *Mirador*; *Divla*; *Catherine*;  
*Si la tendance se maintient*; *Sous le signe du lion*; *Cormoran*; *Le Temps d'une paix*

**Cinéma** : *Tromper le silence*

**Prochainement** : *Motel des Brumes en tournée*

**Dernière présence chez DUCEPPE** : *Le dernier don Juan*

Françoise Brunelle



### Yvan Benoit

**Théâtre** : *Les Fourberies de Scapin*; *Un violon sur le toit*; *La mort d'un commis voyageur*;  
*Le Bourgeois gentilhomme*

**Télévision** : *Les Boys*; *Les hauts et les bas de Sophie Paquin*; *Vice caché*; *Réseaux*;  
*L'Arche de Zoé*; *Montréal, ville ouverte*

**Cinéma** : *Le sens de l'humour*; *Les Grandes Chaleurs*; *Ma vie en cinémascope*;  
*20h17 rue Darling*; *C't'à ton tour Laura Cadieux*; *L'Homme idéal*

**Prochainement** : *BoSSé Inc.* (cinéma); *Projet Omertà* (cinéma)

**Dernière présence chez DUCEPPE** : *Charbonneau et le Chef*

# Le Forfait Théâtre 3 spectacles à offrir, à s'offrir



## Pourquoi pas?

de Norm Foster  
mise en scène de  
Monique Duceppe



## L'Oratorio de Noël

création de Michel Tremblay  
mise en scène de  
Serge Denoncourt



## Les Peintres du charbon

de Lee Hall  
mise en scène de  
Claude Maher

**DUCEPPE**  
DES ÉMOTIONS EN TEMPS RÉEL

### Réservations

Duceppe 514 842-8194 (sans aucuns frais)  
Place des Arts 514 842-2112 et 1 866 842-2112 (aucuns frais pour achat en personne)

Maxime Côté



Danielle Lépine

Théâtre : *Antilopes; La Reine Margot; Oscar; Thérèse et Pierrette à l'école des Saints-Anges; Petit déjeuner compris; Les Belles-Sœurs*  
Télévision : *Un Monde à part; Bunker, le cirque; Fred-dy*  
Cinéma : *Mesrine: L'instinct de mort*  
Prochainement : *Lance et compte: la déchirure* à TVA  
Dernière présence chez DUCEPPE : *La Leçon d'histoire*

## ACTIVITÉ JEUNESSE

GRATUITE

12+  
ans

### LE TRAVAIL D'ACTEUR SELON PIERRE-FRANÇOIS LEGENDRE

Comédien vedette dans *Il était une fois dans le trouble* à VRAK.TV, Pierre-François Legendre est un habitué de la télévision et du cinéma. Lors de ce rendez-vous, il vous livrera son parcours scolaire et professionnel ainsi que sa vision du métier d'acteur. Découvrez ses techniques de jeu pour incarner son personnage dans la création de Michel Tremblay, *L'Oratorio de Noël*, au Théâtre Jean-Duceppe dès le 15 février 2012. Exceptionnel : À la fin de la séance, comme par magie, Pierre-François deviendra, le temps d'un extrait, son propre personnage dans la pièce!

Le dimanche 11 mars à 12 h 15 – au Théâtre Jean-Duceppe  
*Laissez-passer obligatoire disponible à la billetterie de la Place des Arts.*  
Informez-vous sur nos tarifs spéciaux  
« Vous et votre ado ».

Renseignements 1 866 842-2112  
laplace-desarts.com

**DUCEPPE**  
DES ÉMOTIONS EN TEMPS RÉEL





# Pourquoi pas?

de Norm Foster  
Mise en scène de Monique Duceppe  
Traduction de Louis-Georges Girard et  
Perry Schneiderman

## DISTRIBUTION

Pauline Martin	Jacqueline
Claude Prigent	Bob
Yvan Benoit	Benoît
Danielle Lépine	Loulou

Décor	Marcel Dauphinais
Costumes	Daniel Fortin
Éclairages	Kareen Houde
Musique	Christian Thomas
Accessoires	Normand Blais

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE  
ET DIRECTION DE PLATEAU **Carol Gagné**

L'action de la pièce se déroule sur une période de 25 ans.

Il y aura un entracte de 20 minutes.

Une soirée-rencontre suivra la représentation du vendredi 3 février.

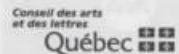
*Pourquoi pas? (Old Love)* a été créée, en 2008,  
au Lighthouse Festival Theatre à Port Dover, en Ontario.

Présentée avec l'autorisation de Pam Winter de l'agence Garry Goddard,  
à Toronto ([www.garrygoddardagency.com](http://www.garrygoddardagency.com))

## DUCEPPE REMERCIE SES PARTENAIRES



## DUCEPPE EST SUBVENTIONNÉE PAR :



Conseil des Arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts

CONSEIL DES ARTS  
DE MONTRÉAL



Patrimoine  
canadien

Canadian  
Heritage

## ÉQUIPE DE PRODUCTION

ADJOINT À LA PRODUCTION	Pier-Vincent Rivard
DÉCOR	Productions Yves Nicol inc. René Ross Yves-René Morin René Ross Patrik Lacroix Patrick Tapin Tyson Ritchie Ross Serge Plouffe Victor Menon
soudure	
PEINTURE DU DÉCOR	Longue-Vue, Peinture scénique Martine Leblanc
chargée de projet	
COSTUMES	
assistante de	Julie Breton
Daniel Fortin	Amélie Grenier
coupe féminine	Vincent Pastena
coupe masculine	
MAQUILLAGES	François Cyr
PERRUQUES	Rachel Tremblay
assistée de	Chantal McLean
ASSISTANT AU MONTAGE	Frédéric Maher
TRANSPORT	Raymond Tremblay
AFFICHE	Locomotive
PHOTO DE L'AFFICHE	François Brunelle

## ÉQUIPE TECHNIQUE:

Les services techniques  
sont assumés par  
Chef machiniste  
Éclairagiste  
Sonorisateur

Jean-Pierre Deguire
Éric Duval
Dave Lapierre
Sophie Boivin

DESIGN  
SCENIQUE

## NOUS REMERCIONS DE LEUR COLLABORATION:

Michael Delaney  
Michel Dupire  
Serge Lamarche  
Mick. V  
Audio Zone

## ÉQUIPE DE DUCEPPE

DIRECTEUR ARTISTIQUE  
**Michel Dumont**  
DIRECTRICE GÉNÉRALE  
**Louise Duceppe**  
DIRECTRICE ADMINISTRATIVE  
**Louise Fugère, c.a.**  
DIRECTEUR DE PRODUCTION  
**Harold Bergeron**  
DIRECTRICE DES COMMUNICATIONS ET DU MARKETING PAR INTÉRIM  
**Johanne Brunet**  
DIRECTEUR DES COMMUNICATIONS ET DU MARKETING  
**Jean-François Limoges**  
RESPONSABLE DU COMITÉ DE LECTURE  
**Monique Duceppe**  
DIRECTRICE TECHNIQUE PAR INTÉRIM  
**Kareen Houde**  
DIRECTEUR TECHNIQUE  
**Vincent Rousselle**  
RESPONSABLE DES RELATIONS PUBLIQUES  
**Sandra Marchand**  
RELATIONS DE PRESSE  
**Jean-Sébastien Rousseau**  
SECRÉTAIRE DE DIRECTION ET ADJOINTE AU FINANCEMENT PRIVÉ  
**Guylaine Guévin**  
RESPONSABLE DE L'ABONNEMENT  
**Monique Brunelle**  
PRODUCTION  
**Normand Blais**  
COORDONNATRICE DES COMMUNICATIONS ET DU MARKETING  
**Ginette Leroux**  
CHARGÉE DE PROJETS COMMUNICATIONS/WEB  
**Émilie Delvoe**  
ADJOINTE AUX COMMUNICATIONS ET RÉSEAUX SOCIAUX  
**Magali Doré**  
COMPTABILITÉ  
**Josée Prairie**  
**Francine Robillard**  
RÉCEPTIONNISTE  
**Nicole Trépanier**

**DUCEPPE**  
DES ÉMOTIONS EN TEMPS RÉEL

1400, rue Saint-Urbain  
Montréal (Québec) H2X 2M5  
Téléphone : 514 842-8194  
Télécopieur : 514 842-1548  
[duceppe.com](http://duceppe.com)  
[info@duceppe.com](mailto:info@duceppe.com)

DUCEPPE  
est membre de



RÉDACTION : **Jean-Sébastien Rousseau**  
PUBLICITÉ : **Jean-François Limoges**  
514 842-8194



Les personnes malentendantes peuvent  
apporter leur baladeur et le régler sur la  
fréquence Place des Arts 107,9 MF.

## Agence Web & Mobile



W ACTIVIS.CA



### Stratégie & Service-conseil

Marketing interactif  
Planification stratégique  
Stratégie interactive

Web analytique  
Concours  
Conseils technologiques

### Création & Développement

Conception Web  
Commerce électronique  
Design graphique

Applications  
Mobile  
Réseaux sociaux

981 Richelieu, Suite 302, Québec, QC J1G 4P9

514 990-3501

1 866 313-6422

f facebook.com/activis

t twitter.com/activis

activis.ca/blogue

## La radio de tous les jazz à Montréal

Soul Blues Funk Motown Lounge Bossa nova Latin Jazz



www.planetejazz.ca

Vidéotron no. 92.7 Bell télé. no. 978 Illico no. 571

planète  
jazz 97.7  
une gamme d'émotions



# VÉZINA

Vézina assurances inc. /  
Vézina & associés inc.  
Cabinet de services financiers

4374, avenue Pierre-De Coubertin \* Montréal (Québec) \* H1V 1A6

T 514 253-5221 \* 1 877 253-5221 \* F 514 253-4453 \* www.vezinainc.com

## L'amour est dans le rythme

Monique Duceppe a toujours tout en tête : ses idées, ses projets, les décisions qu'elle doit prendre, celles qu'elle a prises, les menus détails autour de sa dernière mise en scène, ses impressions de la répétition de la veille, des anecdotes et des opinions claires. Bref, tout y est dans cet esprit qui n'arrête jamais et qui est synonyme d'une volonté infatigable, d'un souhait d'avancer et de créer. Quand elle nous parle de *Pourquoi pas?*, on jurerait que Monique Duceppe en est à sa première mise en scène tant son enthousiasme est grand. Elle parle, prend peu de pauses, fait défiler les informations et les images qu'elle crée habilement en discutant. Or, la metteuse en scène n'en est pas à ses débuts, loin de là. Ce sont plus de 100 productions qu'elle a mises en scène au long de sa carrière. Rien de moins!

### Les tandems fusionnels

Comment donc expliquer cette fraîcheur devant le travail à accomplir, ces idées nouvelles qui fusent et l'énergie qui se rétablit automatiquement chez elle? Peut-être par le simple fait que Monique Duceppe travaille toujours dans le plaisir, qu'elle s'entoure de comédiens et de collaborateurs avec qui elle entretient des liens amicaux, voire même familiaux. «Travailler dans la douleur ne m'intéresse pas du tout. Cela dit, ce n'est pas parce que c'est agréable et que ça se déroule dans le bonheur que c'est gagné d'avance. Le travail est toujours là, on cherche constamment. Mais la démarche est beaucoup plus simple», explique-t-elle. «Les acteurs et les concepteurs savent que le processus de répétition est participatif avec moi. Ils peuvent proposer des choses, interroger mes choix. Il n'y pas de jeux de pouvoir. Et je n'ai pas de problème avec les échanges costauds, la franchise, tant et aussi longtemps que le tout se fasse dans le respect des deux parties.» Femme de clan, elle sait avec qui elle veut travailler et a le flair très aiguisé pour découvrir de nouveaux talents. Car fermée à son monde elle ne l'est pas : elle cherche sans cesse les nouveaux venus, les accueille à bras ouverts à sa table de répétition et leur demeure loyale tout au long de leur carrière.

Ce n'est donc pas un hasard que Pauline Martin et Claude Prigent, tous deux collaborateurs de longue date de la metteuse en scène, se retrouvent ensemble sur scène dans *Pourquoi pas?*. «Comme ils ont longuement travaillé ensemble, notamment dans la pièce *Motel des Brumes*, il y a quelque chose de très fusionnel entre eux. Une grande complicité les unit. Ils savent comment l'autre va agir et, conséquemment, leurs interactions sur scène sont faciles et agréables à diriger.»

### La bonne pièce au bon moment

Aux dires de Monique Duceppe, la pièce *Pourquoi pas?* rôdait depuis quelques années déjà dans le bureau de Michel Dumont, directeur artistique de

DUCEPPE. «On avait envie de la monter. Il fallait trouver les acteurs et les conditions idéales. La pièce revenait toujours dans les propositions. Finalement, j'ai dit à Michel Dumont : "Si tu aimes la pièce, choisis-là, vas-y!" Il m'en a ensuite confié la mise en scène.» À propos de Norm Foster, illustre dramaturge très souvent monté au Canada anglais, Monique Duceppe dit être impressionnée par son sens de la comédie, par son talent pour la réplique fine et bien ficelée. «Il sait aussi développer un personnage en détail et de façon très humaine», renchérit-elle.

### L'amour à un train d'enfer

*Pourquoi pas?* met en scène une histoire d'amour entre deux personnes d'âge mûr, chose que l'on voit peu souvent sur scène. «La pièce va au-delà de l'âge par contre», précise Monique Duceppe. «Peu importe l'âge qu'on a, on a tous vécu une rupture, une histoire d'amour. Devant une relation amoureuse, on se pose tous les mêmes questions : "Je m'embarque ou pas? Vais-je souffrir?, etc.?" Les gens cherchent l'âme sœur et la mécanique est un peu universelle. Or, c'est ce que l'on voit dans la pièce et je pense que les gens vont vraiment s'y reconnaître.»

Mais *Pourquoi pas?* n'est pas une simple comédie; la pièce comporte énormément de défis de mise en scène. Comme l'explique Monique Duceppe, le texte est exigeant tant pour elle, que pour les acteurs et le public. Par exemple, tous les comédiens sont appelés à jouer soit de multiples personnages ou encore, le même personnage à différentes époques de son existence. À cela s'ajoutent de nombreux sauts dans le temps et autres conventions de lieux. «La pièce roule à un train d'enfer! Tout repose sur le jeu : les comédiens ne changent pas de costumes lorsqu'ils interprètent les différents âges de leur personnage. Il leur revient donc de coder leur comportement afin que l'on comprenne qu'ils ont vingt-cinq ans et non plus cinquante, comme c'était le cas dans la scène précédente.» La structure de la pièce n'est pas sans rappeler les célèbres radiothéâtres d'une certaine époque : l'imagination du spectateur y est énormément sollicitée et tout prend forme grâce à la volonté de ce dernier d'accepter les conventions. «Si le spectateur est prêt à embarquer, il vivra une magnifique expérience théâtrale qui fait rire, émeut et transporte.»

Si le talent et les années d'expérience ont fait de Monique Duceppe une metteuse en scène chevronnée, à l'écoute et toujours prête à se dépasser, il n'en demeure pas moins que le trac la gagne elle aussi quelques semaines avant une première. Mais qu'elle se conforte du fait que le public lui voue une confiance entière et qu'il sait qu'elle le mènera à bon port, là où le théâtre est touchant et toujours vivant.





## Saison 2010-2011

Les directeurs de la Compagnie et de la Fondation Jean Duceppe remercient toutes les personnes et entreprises qui ont collaboré au succès de la saison 2010-2011 ou qui ont souscrit à la campagne pour le fonds de dotation, à Envolée Broadway et à la soirée-bénéfice annuelle.

### PARTENAIRE DE PRODUCTION HYDRO-QUÉBEC

### DONATEUR MAJEUR ASSOCIÉ AUX TOURNÉES BANQUE NATIONALE GROUPE FINANCIER

### COMMANDITAIRE DE SOIRÉE Larochelle Groupe Conseil inc.

## ENVOLÉE BROADWAY 2010

### BIENFAITEURS ÉMÉRITES

AÉROPORTS DE MONTRÉAL  
AMAYA GAMING GROUP  
CASINO DE MONTRÉAL  
CASINO DU LAC-LEAMY  
ERGONET  
GROUPE CONSEIL ROCHE  
JIMMY LEE  
LOTO-QUÉBEC

RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON  
SID LEE ARCHITECTURE  
SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC  
SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC

### BIENFAITEURS

AECOM  
Datachrome  
Draft FCB  
Fasken Martineau Dumoulin  
Industrielle Alliance Valeurs mobilières inc.  
Larochelle Groupe Conseil inc.  
M&H  
Moment Factory  
Optimum Talent  
Les Productions Noémie inc.  
Promoflex International  
RBC Banque Royale  
Régis Côté et Associés  
SNC-Lavalin  
Transat A.T. inc.

Touché ! PHD  
Trans-Optique  
Transcontinental Interweb  
M. Paul Béland  
Me Suzanne Côté  
M. Ronald Dahms  
M. Benoît Durocher  
M. Mario Felton  
M. Yvon Furoy  
Mme Jocelyne Lecavalier  
M. Michel Lizotte  
M. Richard Payette  
Mme Béatrice Picard  
Me Karen Rogers

## PARTENAIRES MAJEURS ENVOLÉE BROADWAY 2010

ACTIVIS  
AUVITEC  
JDI  
SID LEE

SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC

## SOIRÉE-BÉNÉFICE DU 18 MAI 2011

### GRANDS PATRONS D'HONNEUR

ADDENDA CAPITAL INC.  
BANQUE NATIONALE DISTRIBUTION AUX CONSEILLERS  
CONSEILLERS EN GESTION ET INFORMATIQUE CGI INC.  
INDUSTRIELLE ALLIANCE VALEURS MOBILIÈRES INC.  
LAROCHELLE GROUPE CONSEIL INC.

MÉDIAS TRANSCONTINENTAL  
POWER CORPORATION DU CANADA  
PROCIMA EXPERTS INC.  
SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC

### PATRONS D'HONNEUR

Mme Marie-Josée Turcotte et  
M. Patrick Beaumont  
BCF, Avocats  
CIBC Wood Gundy/  
Groupe Renaud Danisi Béland  
Cofomo  
Cosime inc.  
Éditions Hurtubise

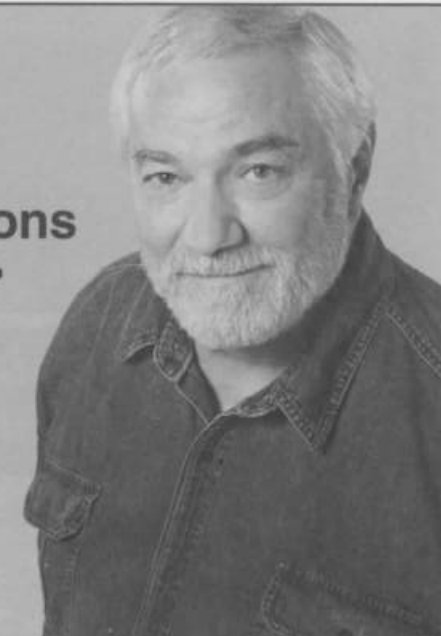
Éthanol Greenfield Québec inc.  
Facilité Informatique  
Groupe 3 inc.  
Heenan Blaikie S.E.N.C.R.L., SRL  
Investissements Manuvie  
Marchés mondiaux CIBC inc.  
Les Productions Noémie inc.  
Raymond Chabot Grant Thornton

Richardson International  
Samson Bélair/Deloitte & Touche  
SIEMENS  
SNC-Lavalin  
Transat A.T. inc.  
Vézina assurances inc.

«Offrez des émotions  
en temps réel!»

Offrez  
des chèques-cadeaux  
DUCEPPE!

En vente au  
514 842-8194



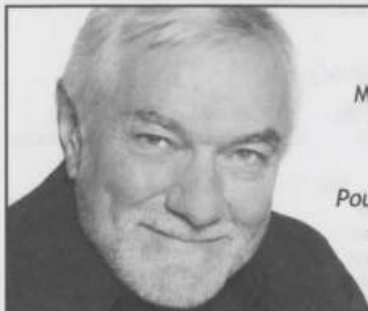
... NOUVEAU ET GRATUIT ...

LES CAUSERIES DUCEPPE EN TEMPS RÉEL  
Avec Monique Duceppe, Pauline Martin et Claude Prigent  
le 11 janvier de 17 h à 17 h 45

LES MIDIS DUCEPPE 101

Le trac!  
Avec Mireille Deyglun et Antoine Durand  
le 18 janvier de 12 h 15 à 13 h  
en collaboration avec la Société de la Place des Arts

ESPACE CULTUREL GEORGES-ÉMILE-LAPALME (DEVANT L'ENTRÉE DU THÉÂTRE JEAN-DUCEPPE)



## Chers abonnés

Michel Dumont vous invite à une visite exclusive  
du Théâtre Jean-Duceppe en sa compagnie  
le jeudi 15 mars, de 17 h à 18 h 30

Pour retenir votre place, vous n'avez qu'à réserver  
de vive voix par téléphone à compter de 10 h  
**SEULEMENT le 7 mars au 514 842-8194**  
(places limitées)

Partagez votre opinion sur la pièce  
en devenant fan de DUCEPPE.  
Vous courrez la chance de gagner  
un abonnement double  
à la saison 2012-2013!



ARCHAMBAULT.CA/LIVRENUMERIQUE

LA PLUS VASTE SÉLECTION DE LIVRES NUMÉRIQUES  
EN FRANÇAIS AVEC PLUS DE 27 000 TITRES



TÉLÉCHARGEZ L'APPLICATION MES LIVRES OFFERTE GRATUITEMENT SUR ANDROID® ET IOS®  
ET APPOURTEZ VOTRE BIBLIOTHÈQUE PARTOUT AVEC VOUS.

ARCHAMBAULT

DUCEPPE  
DES ÉMOTIONS EN TEMPS RÉEL

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION  
DE LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

- \* Présidente : Louise Duceppe
- \* Vice-président exécutif : Michel Dumont
- \* Vice-présidente : Monique Duceppe
- \* Secrétaire-trésorière : Louise Fugère, c.a.

Les administrateurs et administratrices

Ginette Boivin

ADMINISTRATRICE

France Fortin

ADMINISTRATRICE

Jean-René Gagnon

JR GAGNON AFFAIRES PUBLIQUES

Eric Larochelle

LAROCHELLE GROUPE CONSEIL INC.

Danielle Lépine

COMÉDIENNE

Béatrice Picard

COMÉDIENNE

Clément Richard

ADMINISTRATEUR

Yves Séguin

SNCO FINANCE INC.

\* membre du conseil de direction

Vérificateurs

Raymond Chabot Grant Thornton

Gabriel Groulx, associé-conseil

A. Marc Deschamps, associé

DUCEPPE JOUIT DU SOUTIEN FINANCIER DE LA  
FONDATION JEAN DUCEPPE ET DES ENTREPRISES  
SUIVANTES:

TÉLÉ-QUÉBEC, LA PRESSE, PLANÈTE JAZZ ET  
CBS AFFICHAGE, partenaires pour la présentation  
des cinq pièces de la saison, ainsi que  
RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON  
RESTAURANT LE PIÉMONTAIS, VERIZON  
VÉZINA ASSURANCES INC.



LE CONSEIL D'ADMINISTRATION  
DE LA FONDATION JEAN DUCEPPE

Président : Eric Larochelle  
LAROCHELLE GROUPE CONSEIL INC.

Vice-présidente : Louise Bernier  
INDUSTRIELLE ALLIANCE  
VALEURS MOBILIÈRES INC.

Secrétaire-trésorière : Louise Duceppe  
LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

Les administrateurs, administratrices  
et membres honoraires

Paul Béland GROUPE RENAUD DANIS BÉLAND  
CIBC WOOD GUNDY

Suzanne Côté OSLER, HOSKIN & HARCOURT

Benoît Durocher ADDENDA CAPITAL INC.

Louise Faubert CERCLE OMER DESERRÉS/  
HEC MONTRÉAL

Jacques R. Gagnon ADMINISTRATEUR

Richard Gaudreault HEENAN BLAIKIE

Pierre Jean CONSTRUCTION ALBERT JEAN LTÉE

Line LeBrun ART SOLUTION  
TRANSPORT MUSÉOLOGIQUE

Nancy Paquet BANQUE NATIONALE DU CANADA

Joanne Pelletier GROUPE PAGES JAUNES

Claude Poisson SOCIÉTÉ DES CASINOS  
DU QUÉBEC INC.

Jean Roberge ÉTHANOL GREENFIELD QUÉBEC INC.

Jean-Guy St-Pierre ADMINISTRATEUR

Alexandre Synnett CAISSE DE DÉPÔT ET  
PLACEMENT DU QUÉBEC

Michel Dumont LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

Raymond Paquin ADMINISTRATEUR

LA FONDATION JEAN DUCEPPE REMERCIE  
LES ENTREPRISES SUIVANTES DE LEUR  
GÉNÉREUSE CONTRIBUTION À LA SAISON  
2011-2012:

BANQUE NATIONALE GROUPE FINANCIER  
HYDRO-QUÉBEC

# Dites-nous ce qui vous empêche de dormir.

Croissance, rentabilité, stratégie et  
performance, relève, recrutement...  
confiez-nous ce qui vous préoccupe.

www.rcgt.com



Raymond Chabot  
Grant Thornton

Certification • Fiscalité • Conseil